**УДК 81'373**

**К ПРОБЛЕМЕ ТЕМАТИЧЕСКОЙ КЛАССИФИКАЦИИ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ТЕРМИНОВ ЖИВОПИСИ МОДЕРН**

***Т.А. Беличенко***

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Пятигорский государственный университет»*

*г. Пятигорск, Россия*

*tanya.belichenko@inbox.ru*

**Аннотация.**

Статья посвящена изучению лексико-семантических особенностей англоязычных лексем, относящихся к терминосистеме современной живописи, с целью их классификации по определенным тематическим группам, объединяющим данные языковые единицы по принципу общности или сходства обозначаемых ими явлений, предметов и процессов.

**Ключевые слова**: термин, терминосистема, живопись модерн, классификация, тематические группы.

**1. Введение**

Искусство – это форма человеческой деятельности, художественное творчество, проявляющееся в различных своих видах – живописи, архитектуре, скульптуре, литературе, музыке, кино, дизайнерской деятельности. Искусство – это особый способ познания и отражения мира.

Каждая сфера искусства имеет свою терминосистему, характеризующуюся однозначностью входящих в неё терминов и их точностью, как и положено терминам. Однако, как отмечают исследователи, «подчас точность термина оказывается мнимой, а однозначность – иллюзорной; практически любой термин может уточняться, обретать дополнительный смысл, подвергаться переосмыслению» [Титова, 2021: с. 90].

Каждый из этапов развития науки может спровоцировать изменения терминосистемы, корректировку отдельных терминов [Елькин, 2019; Elkin et al., 2019]. Степень же возможных изменений терминосистемы определяется лишь фактом появления новых знаний. «Любой из терминов имеет свою историю, определяемую моментом появления термина в науке, логикой эволюции в системе знаний, взаимодействием с возникающими терминологическими «встречными движениями» [Даниленко, 1977: с. 23].

Важным этапом в изучении терминологии является тематическая классификация. Изучение тематических групп помогает раскрытию всего разнообразия специальной лексики, отражающей обширную палитру такой многоаспектной области как современная живопись.

Следует отметить то, что во втором издании «The Tate Guide to Modern Art Terms: Updated & Expanded Edition» [Wilson et al., 2016] в 2016 году появилось 150 новых терминов, что говорит о динамичности развития терминосистемы живописи модерн. В нашем исследовании мы стремились ориентироваться на новейшие, самые современные словоупотребления недавно вошедших в обиход терминов из сферы современного искусства.

Актуальность данной работы состоит в комплексном рассмотрении терминосистемы современной живописи, а также в выявлении современных тенденций ее развития. Искусство присутствует в жизни каждого человека. Соответственно любой человек может как-то оценивать искусство, высказываться, как он воспринимает то или иное произведение, то есть стать участником искусствоведческой коммуникации. Для этого нужно обладать определенными знаниями в сфере терминологии живописи. В данной работе делается попытка упорядочить термины, связанные с современной живописью.

Терминосистема современной живописи и способы терминообразования в ней недостаточно освещены в отечественной и зарубежной лингвистической литературе. Терминосистема современной живописи рассматривается в русле ее соотношения с лингвистическими и экстралингвистическими факторами, обусловливающими системность лексики в языке.

Предметом исследования является терминология как особая часть лексической системы, выполняющая когнитивную функцию языка, и осуществляющая связь между субъектом и объектом научного познания.

Объектом исследования являются слова и словосочетания, образующие терминосистему современной живописи в английском языке.

Цель исследования состоит в изучении терминов живописи модерн.

В работе решается следующий ряд задач:

1) раскрываются понятия «термин», «терминосистема»;

2) дается характеристика терминосистеме современной живописи;

3) классифицируется выборка терминов современной живописи в тематическом плане с выявлением их рекуррентности.

Эмпирические основы исследования составила выборка из 419 терминов, собранная на основе англоязычных словарей по современному искусству и Интернет-ресурсов.

**2. Методы и методологии**

Общенаучными методологическими принципами проведенного исследования выступают системность, антропоцентризм и детерминизм. В рамках проведенного исследования, определенного целью и задачами, использовалась комплексная методика на основе системно-структурного, этимологического и лингвистического анализа материала с применением статистических методов.

**3. Результаты и их обсуждение**

С целью проведения анализа и осуществления тематической классификации англоязычных терминов современной живописи отобранный нами лексический материал был разделен на определенные группы. В каждую из таких групп вошли термины, объединенные по принципу общности или сходства обозначаемых ими явлений, предметов и процессов.

Начальным этапом в систематизации терминов стала их тематическая классификация, представленная следующими 7рубриками: техники живописи; художественные стили и направления; объединения художников; инструменты художника; жанры живописи; действия художника; описание произведений художника.

При определении категории терминов использовались различные источники: терминологические словари, энциклопедии и справочники по изобразительному искусству, а также тематические Интернет-сайты [Wilson et al., 2016; Farina, 2009; The Museum of Modern Art; Англо-русский глоссарий по теме «Искусство»].

Произведя количественные подсчеты, тематические группы распределены в порядке убывания их частотности в выборке (см. Таблица 1). Синонимы рассматривались в качестве отдельных терминов, а входящие в разные группы лексико-семантические варианты терминологических единиц классифицировались как отдельные термины. В качестве примера можно привести лексемы *painting, oil, canvas*. *Painting* – это живопись как вид изобразительного искусства и картина как произведение данного вида искусства. *Canvas* – холст, основа для живописи и одновременно произведение живописи. *Oil* – это одновременно и вид краски, и техника живописи, и одновременно произведение живописи в этой технике.

**Таблица 1**

**Тематическая классификация терминов живописи модерн**

| **Группа терминов живописи** | **Кол-во** | **%** |
| --- | --- | --- |
| Художественные стили и направления | 134 | 32 |
| Объединения художников | 114 | 27 |
| Техники живописи | 56 | 13 |
| Инструменты художника | 49 | 12 |
| Действия художника | 35 | 8 |
| Жанры живописи | 19 | 5 |
| 1. Описание произведений художника | 12 | 3 |

XX век и начало XXI вв. в искусстве отмечены калейдоскопом стилей, художественных направлений живописи, возникших в связи с совершенно новыми подходами к творчеству художников и характеру взаимоотношений между искусством и культурой.

И в настоящее время с удивительной быстротой появляются новые течения, стремящиеся противопоставить привычным приемам в искусстве новые, современные средства выразительности. Этим, безусловно, объясняется тот факт, что в нашей выборке из 419 терминов самыми крупными являются группы «Художественные стили и направления» и «Объединения художников».

Так как группа «Художественные стили и направления» является самой многочисленной, то из данной группы можно выделить пять наиболее реккурентных терминов, которые соответствуют пяти основным направлениям развития современного искусства (частотность терминов вычислена в результате анализа данных двух корпусов: Британского Национального Корпуса – BNC [British National Corpus] и корпуса iWeb [iWeb: The 14 Billion Word Web Corpus]). Приведем примеры употребления некоторых терминов в контексте:

* **Photorealism / hyperrealism** *(*фотореализм / гиперреализм): «*Thus* ***photorealism*** *is unlike realist renderings of the referent.* ***Photorealism*** *indeed attributes substantial value to the referent, but understands the referent to be itself a signifier*» [British National Corpus]. В данном отрывке из критической статьи описывается различие между фотореализмом и фотографией. Отмечается, что фотография – просто запечатленный момент действительности, в то время как фотореализм обладает художественной ценностью.
* **Pop art**(поп-арт): «*There are some 80 examples on show by nearly as many artists which reflect the development of the medium from the early Twenties to the zenith of* ***Pop art*** *in the Sixties*» [iWeb: The 14 Billion Word Web Corpus]. Данный отрывок взят из анонса выставки, на которой представлены 80 работ от 80 художников, относящих себя к различным направлениям: от ар-нуво до поп-арта.
* **Abstraction**(абстракция): «*This undertone of political symbolism is less overt in the more recent paintings, which effect a happy marriage between Western* ***abstraction*** *and Eastern ornamentation*» [iWeb: The 14 Billion Word Web Corpus]. Данный отрывок, посвященный творчеству палестинского художника Башира Макула, описывает его работы, которым присущ политический символизм и симбиоз западной абстракции и восточного орнаментализма.
* **Abstract expressionism**(абстрактный экспрессионизм): «*Their discontent at this time was principally with the social realism of the muralist school, but, even at this early date, there was unease with the propaganda emanating from the US that* ***Abstract Expressionism*** *was the only possible alternative*» [British National Corpus]. Здесь представлена выдержка из статьи о мексиканских художниках. Авторы считают мексиканский монументализм (muralism) устаревшим, но в то же время их не устраивает пропаганда абстрактного экспрессионизма, исходящего из Америки. Термин «*muralism*» относится к описанию новых форм абстрактного искусства, созданных американскими художниками в 40-50-е годы.
* **Minimalism** (минимализм): «*The overbearing sophistication of conceptualism and* ***minimalism*** *did not guarantee success in art for anyone*» [British National Corpus]. В данном отрывке из критического обзора выставки отмечается то, что утонченность концептуализма как художественного направления постмодернизма и минимализма как художественного направления, главной чертой которого выступает лаконичность, никогда не гарантировала абсолютного успеха в искусстве. Подразумевается, что следование трендам (какими являются минимализм и концептуализм) не всегда приносит успех.

Отобранные и проанализированные нами термины встречаются в критических обзорах, академической литературе, новостях. Частотность употребления терминов увеличивается со временем, поэтому, как видно из представленной ниже Таблицы 2, количество употреблений всех отобранных нами единиц в современном новостном корпусе значительно превышает их рекуррентность в традиционном Британском Национальном корпусе. Об этом свидетельствует современный корпус iWeb, состоящий из 14 миллиардов слов, зафиксированных на 22 миллионах Интернет-сайтах. Как показывают приведенные в таблице цифровые данные, наиболее частотными оказываются термины «*abstraction»* и «*minimalism»*. Данный факт объясняется тем, что данные термины релевантны для многих видов искусства, таких как, например: графика, скульптура, архитектура, дизайн.

**Таблица 2**

**Сравнительная таблица частотности употребления терминов**

**в корпусах BNC и iWeb**

| **Термин** | **British National Corpus (BNC)** | **iWeb: The 14 Billion Word Web Corpus** |
| --- | --- | --- |
| *photorealism/hyperrealism* | 4 | 817 |
| *pop art* | 57 | 6211 |
| ***abstraction*** | 440 | **34606** |
| *abstract expressionism* | 21 | 2110 |
| ***minimalism*** | 35 | **16802** |

**4. Заключение**

По результатам проведенного анализа терминосистемы современной живописи в английском языке можно сделать следующие выводы.

Терминология живописи является частью терминологии современного английского языка и подчиняется его законам. Рассмотрение различных факторов формирования терминосистемы современной живописи позволяет охарактеризовать общие и специфические особенности элементов этой системы.

С тематической точки зрения, большую часть рассмотренных терминов образуют названия современных техник живописи, стилей и направлений живописи, объединений художников. Наименее рекуррентными оказываются термины в группах: «Жанры живописи» и «Прилагательные, описывающие деятельность художника».

Установлено, что пополнение терминосистемы происходит в основном за счет расширения таких тематических групп как «Художественные стили и направления», «Объединения художников» и «Техники живописи».

Проведенное исследование показало то, что пласт терминологической лексики, связанный с современной живописью, требует дальнейших научных изысканий.

**Библиографический список**

1. Англо-русский глоссарий по теме «Искусство» [Электронный ресурс]. URL: <https://study-english.info/art.php> (дата обращения: 5.10.2022).
2. Даниленко В.П. Русская терминология: опыт лингвистического описания. М: Наука, 1977. 246 с.
3. Елькин В.В. [К вопросу о лингвокоммуникативных особенностях терминосистемы современной бьюти-индустрии](https://elibrary.ru/item.asp?id=42616301) // Эстетика и прагматика рекламы – 2019: материалы IV Международного симпозиума. Пятигорск: ПГУ, 2019. С. 52-60.
4. Титова Е.В. Музыкальная фактурология (встречные движения в терминосистеме) // Филология, искусствоведение и культурология: тенденции развития: материалы международной заочной научно-практической конференции (12 марта 2012 г.). Новосибирск: Изд. «Сибирская ассоциация консультантов», 2012. С. 90-100.
5. British National Corpus [Электронный ресурс]. URL: https://www.english-corpora.org/bnc/ (дата обращения: 20.09.2022).
6. Elkin V.V., Melnikova E.N., Klyoster A.M. T[ransformative resources of the terminological internationalization (on the material of German and English)](https://elibrary.ru/item.asp?id=38651504) // [Advances in Intelligent Systems and Computing](https://elibrary.ru/contents.asp?id=36858599). 2019. Vol. 907. P. 343-356.
7. Farina V. 20th Century art = Kunst des 20 Jahrhunderts = L'art du XXe siècle = Искусство XX века. Praha: Slovart, 2009. 329 p.
8. iWeb: The 14 Billion Word Web Corpus [Электронный ресурс] URL: https://www.english-corpora.org/iweb/ (дата обращения: 24.09.2022).
9. The Museum of Modern Art [Электронный ресурс] URL: https://www.moma.org/ (дата обращения: 10.10.2022).
10. Wilson S. The Tate Guide to Modern Art Terms: Updated & Expanded Edition / S. Wilson, J. Lack. Tate Publishing, 2016. 320 p.